Küschall® K-Series



pl Aktywny wózek inwalidzki
Instrukcja obsługi

CE

Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu.
PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2019 Invacare Corporation
Wszelkie prawa zastrzeżone. Dalsze rozpowszechnianie, powielanie oraz modyfikacja niniejszego tekstu w całości lub części są zabronione bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Znaki towarowe zostały oznaczone symbolami ™ i ®. O ile nie zaznaczono inaczej, wszystkie znaki towarowe są własnością firmy Invacare Corporation lub są licencjonowane przez nią albo jej oddziały.

Spis treci

1 Informacje ogólne 5
1.1 Wprowadzenie 5
1.2 Symbole stosowane w instrukcji 5
1.3 Informacje dotyczące gwarancji 6
1.4 Zgodność 6
1.4.1 Normy właściwe dla produktu 6
1.5 Czas przydatności do użycia 6
1.6 Ograniczenie odpowiedzialności 6

2 Bezpieczeństwo 7
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 7
2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie 9

3 Informacje ogólne na temat produktu 11
3.1 Opis produktu 11
3.2 Przeznaczenie 11
3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego 12
3.4 Hamulce postojowe 12
3.5 Oparcie pleców 14
3.5.1 Rączki do pchania 15
3.6 Części boczne 16
3.6.1 Rurkowy podłokietnik, nieblokowany, o regulowanej wysokości, zdejmowany, odchylany 16
3.6.2 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane 17
3.6.3 Błotnik 17
3.6.4 Osłona ubrania 18
3.7 Pasek mocujący podudzia 18
3.8 Przesuwanie tylnego koła 19
3.9 Vario-Ax 20
3.10 Poduszka siedziska 21

4 Elementy opcjonalne 22
4.1 Zabezpieczenie przed wywróceniem 22
4.2 Pas zabezpieczający korpus 23
4.3 Koła transportowe 25
4.4 Uchwyt na kulę 26
4.5 Zawieszenie 27
4.6 Pompka 27
4.7 Oświetlenie odblaskowe 27

5 Uruchomienie 28
5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 28

6 Jazda wózkiem inwalidzkim 29
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 29
6.2 Hamowanie podczas użytkowania 29
6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego 30
6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim 32
6.5 Pokonywanie stopni i uskoków 32
6.6 Pokonywanie schodów 34
6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp 35
6.8 Zachowywanie stabilności i równowagi podczas siedzenia 37
6.9 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach 38

7 Transport 45
7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 45
7.2 Składanie/rozkładanie oparcia 45
7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół 45

8 Konserwacja 47
8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 47
8.2 Harmonogram konserwacji 47
8.3 Czyszczenie i dezynfekcja 50
8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 50
8.3.2 Odstępy czyszczenia 50
8.3.3 Czyszczenie 50
8.3.4 Dezynfekcja 51

9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka 52
9.1 Przechowywanie 52
9.2 Regeneracja 52

9.3 Utylizacja 52

10 Rozwiązywanie problemów 53

10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa. 53
10.2 Identyfikacja i naprawa usterek 54

11 Dane Techniczne 56

11.1 Wymiary i masa 56
11.2 Opony. 57
11.3 Materiały 58
11.4 Warunki otoczenia. 58

1 Informacje ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy upewnić się, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję PDF instrukcji można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare.Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

1.2 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji ostrzeżenia wskazywane są przy użyciu symboli. Symbolom ostrzeżeń towarzyszą nagłówki wskazujące stopień niebezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE
wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



PRZESTROGA
wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.

WAŻNE
wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli uwaga zostanie zignorowana.

Wskazówki i zalecenia
oznaczają użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

1.3 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

1.4 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Niniejszy produkt jest oznaczony znakiem CE zgodnie z rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych 2017/745 klasy 1. Data wydania tego produktu jest podana w deklaracji zgodności CE.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

1.4.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki został poddany testom zgodności z normą EN 12183, w tym testowi palności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

1.5 Czas przydatności do użycia

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas eksploatacji urządzenia jest zmienny i zależy od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

1.6 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała
Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.
– Regulacje wózka inwalidzkiego muszą być zawsze przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków
Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.
– Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłonie).
– Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
– Nigdy nie należy najeżdżać czołowo na żaden przedmiot.
– Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim
Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.
– Prędkość jazdy należy zawsze dostosować do danych warunków.
– Ogólnie należy unikać wszelkich kolizji.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo wypadku
Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, zabezpieczenie przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.
– Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika lub dostawcę.

UWAGA!
Ryzyko obrażeń ciała
– W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W sprawie urządzeń medycznych należy skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

UWAGA!
Ryzyko obrażeń ciała
Stosowanie obsługiwanego ręcznie wózka inwalidzkiego może prowadzić do bólu ramienia. Poniższe zalecenia zmniejszają ten efekt:
– Przesunąć tylne koła do przodu w ten sposób, aby ręce poruszały się w zakresie anatomicznym.
– Upewnić się, że użytkownik siedzi w pozycji ergonomicznej, na którą pozwala niepełnosprawność.

UWAGA!
Niebezpieczeństwo oparzeń
Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.
– Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
– Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

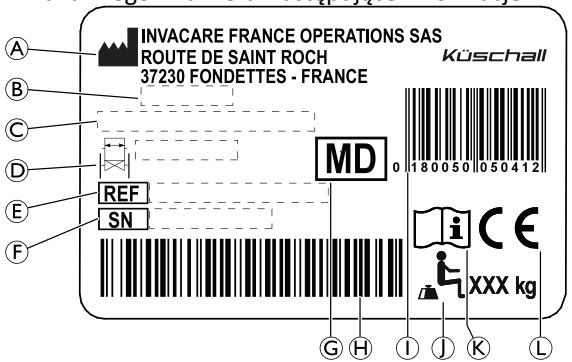
UWAGA!
Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców
Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia (np. palców lub rąk) przez ruchome części wózka inwalidzkiego.
– Należy uważać przy składaniu lub wsuwaniu mechanizmów ruchomych części, takich jak zdejmowana oś tylnego koła, składaniu oparcia lub zabezpieczenia przed wywróceniem, aby nie przytrzasnąć żadnej części ciała.

UWAGA!
Ryzyko obrażeń ciała
Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.
– Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
– Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



Ⓐ	Adres producenta
Ⓑ	Data produkcji
Ⓒ	Opis produktu
Ⓓ	Szerokość siedziska
Ⓔ	Numer referencyjny
Ⓕ	Numer seryjny
Ⓖ	Wyrób medyczny
Ⓗ	Kod kreskowy numeru seryjnego
Ⓘ	Kod kreskowy EAN/HMI
Ⓙ	Maksymalna masa użytkownika
Ⓚ	Przeczytać instrukcję obsługi
Ⓛ	Zgodności z normami europejskimi

Symbol haka zatrzaskowego

	Miejsca mocowania pasków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe silnikowym osoby w wózku, patrz . Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.

	**Symbol OSTRZEŻENIA** Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach.

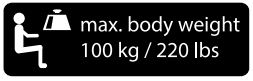
Etykieta ostrzegawcza zabezpieczenia przed wywróceniem

	**OSTRZEŻENIE: Przeczytać instrukcję obsługi** Przed zastosowaniem zabezpieczenia przed wywróceniem należy postępować zgodnie z informacjami znajdującymi się w instrukcji obsługi.

Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.

Etykieta ostrzegawcza zawieszenia

	Maksymalna masa użytkownika wynosi 100 kg, gdy wózek wyposażony jest w opcję zawieszenia.

3 Informacje ogólne na temat produktu

3.1 Opis produktu

Wózek Küschall® K-Series to aktywny wózek inwalidzki ze sztywną ramą i składanym oparciem pleców.

WAŻNE!
Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Te wytyczne musi utworzyć lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.
– W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
– Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

3.2 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które przez większość czasu samodzielnie przemieszczają wózek.

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna. Stan fizyczny i psychiczny użytkownika powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa użytkownika wózka nie powinna przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do uciążliwych lub nadmiernych aktywności, takich jak sporty, które nie są częścią jego docelowego (codziennego) stosowania.

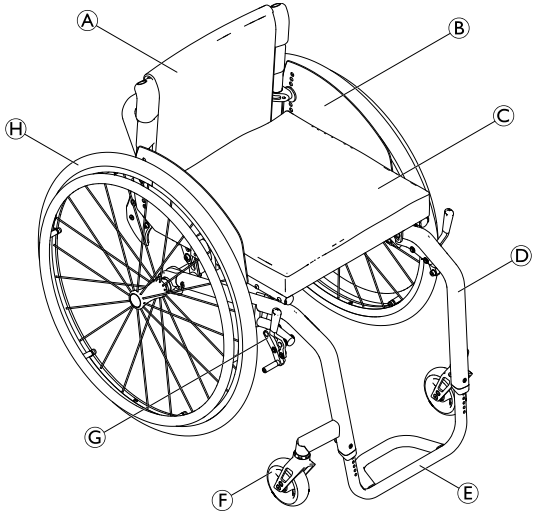
Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

Wskazania

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytna rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego



Ⓐ	Oparcie pleców
Ⓑ	Osłona ubrania
Ⓒ	Siedzisko z poduszką
Ⓓ	Rama
Ⓔ	Podnóżek
Ⓕ	Widelec kółka oraz kółko samonastawne
Ⓖ	Hamulec postojowy
Ⓗ	Tylne pełne koło z obręczą chwytną i osią szybkorozłączną

Wyposażenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od przedstawionego na ilustracji, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

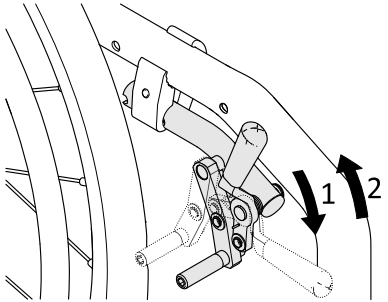
3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania
Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.
– Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.

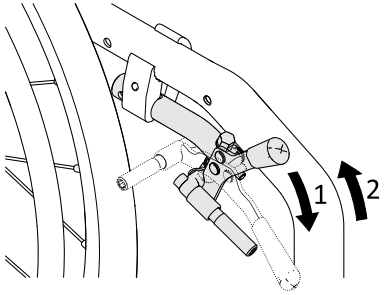
OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniego ciśnienia powietrza w oponach.
– Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie, patrz rozdział *11.2 Opony, strona 57*.

Hamulec standardowy



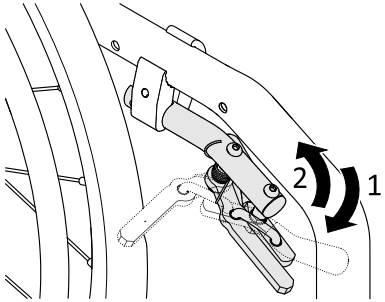
1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby zwolnić hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu.

Hamulec wyczynowy



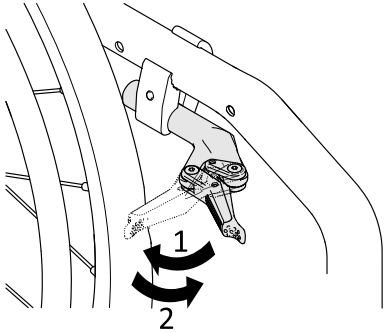
1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby zwolnić hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu.

Hamulec aktywny



1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię maksymalnie do przodu obok kolan lub między nimi.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu obok kolan lub między nimi.

Lekki hamulec aktywny



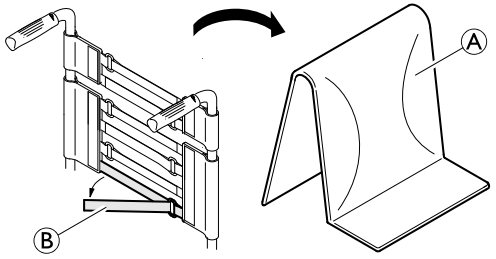
1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu w stronę opony.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca do przodu.

3.5 Oparcie pleców

Pokrycie oparcia

Oprócz nieregulowanego pokrycia oparcia dostępne są pokrycia siedziska z regulowanym naprężeniem.

Regulowanie naprężenia pokrycia siedziska



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców Ⓐ.
2. Pociągnąć mocowania na rzepy Ⓑ z tyłu pokrycia oparcia pleców w celu poluzowania ich.
3. Przyciągnąć lub poluzować taśmy, a następnie ponownie je zamocować.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wywrócenia się
Jeśli taśmy są bardzo luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.
– Należy się upewnić, że taśmy są odpowiednio ustawione.

Składanie oparcia pleców, patrz rozdział *7.2 Składanie/rozkładanie oparcia, strona 45*.

Wysokość oparcia pleców / kąt pochylenia oparcia

Wysokość i kąt pochylenia oparcia pleców można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

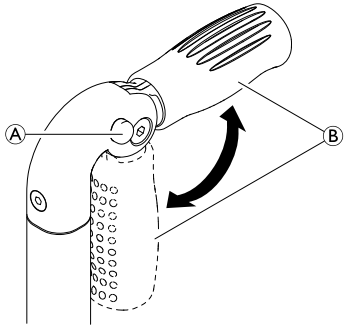
Drążek oparcia

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo wypadku
Drążek oparcia pleców nie jest przeznaczony do podnoszenia ani przenoszenia wózka inwalidzkiego z siedzącą na nim osobą, gdyż może się złamać.
– Drążek oparcia pleców nie powinien być używany do podnoszenia ani przenoszenia wózka inwalidzkiego z siedzącą na nim osobą.

3.5.1 Rączki do pchania

WAŻNE!
– Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania — powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

Składane rączki do pchania

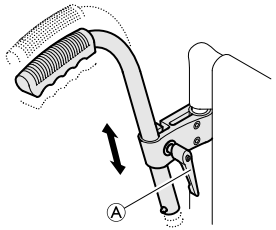
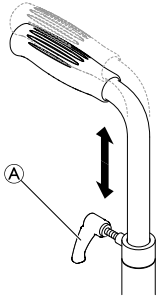


1. Wcisnąć do końca przycisk Ⓐ, a następnie odpowiednio rozłożyć lub złożyć rączkę do pchania Ⓑ, aż zatrzaśnie się z głośnym dźwiękiem.

UWAGA!
W przypadku niewłaściwego zablokowania rączka do pchania może przypadkowo złożyć się w czasie pchania wózka.
– Upewnić się, że rączka do pchania jest odpowiednio zablokowana.

Rączki do pchania z regulacją wysokości

Zintegrowane rączki do pchania z płynną regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.

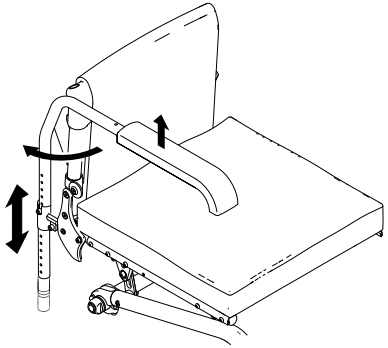
Zestaw mocowany z tyłu	Zintegrowane rączki do pchania
	

1. Aby wyregulować wysokość rączek do pchania, poluzować sworzeń Ⓐ, przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie dokręcić sworzeń.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
– Rączek do pchania z płynną regulacją wysokości nie należy używać do ciągnięcia wózka.

3.6 Części boczne

3.6.1 Rurkowy podłokietnik, nieblokowany, o regulowanej wysokości, zdejmowany, odchylany



OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
Podłokietniki nie są blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.
– Podłokietników nie należy używać do przenoszenia wózka.
– Podłokietników nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

Zdejmowanie

1. Unieść podłokietnik i wyjąć go z uchwytu, ciągnąc do góry.

Zakładanie

1. Wcisnąć podłokietnik w uchwyt.

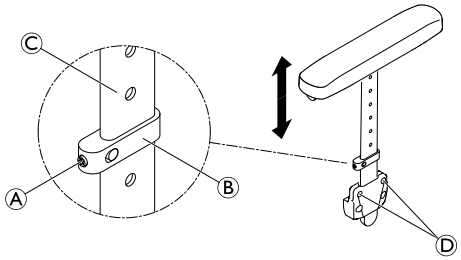
Regulowanie wysokości

1. Wyjąć podłokietnik z uchwytu, ciągnąc do góry.
2. Poluzować śrubę na rurce podłokietnika i przykręcić ją ponownie na żądanej wysokości.
3. Ponownie wcisnąć podłokietnik w uchwyt.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

Odchylanie

1. Unieść delikatnie podłokietnik i odchylić go na zewnątrz.

3.6.2 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane



OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
Oparcie boczne nie jest blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.
- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

Zdejmowanie

1. Wyciągnąć oparcie boczne z uchwytu, trzymając za poduszkę podłokietnika.
2. Aby ustawić siłę potrzebną do wyciągnięcia oparcia bocznego z uchwytu, należy zmienić stopień dokręcenia śrub Ⓓ.

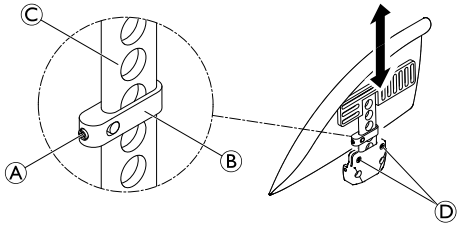
Zakładanie

1. Wcisnąć oparcie boczne w uchwyt.

Regulowanie wysokości

1. Lekko poluzować śrubę dociskową Ⓐ na części zaciskowej Ⓑ.
2. Przesunąć część zaciskową w górę lub w dół na profilu Ⓒ na żądaną wysokość.
3. Ponownie dokręcić śrubę dociskową.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.6.3 Błotnik



OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
Błotniki nie są blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.
– Błotników nie należy używać do przenoszenia wózka.
– Błotników nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

Zdejmowanie

1. Ściągnąć błotnik w górę z uchwytu.
2. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia błotnika z uchwytu, zmienić stopień dokręcenia śrub Ⓓ.

Zakładanie

1. Wcisnąć błotnik w uchwyt.

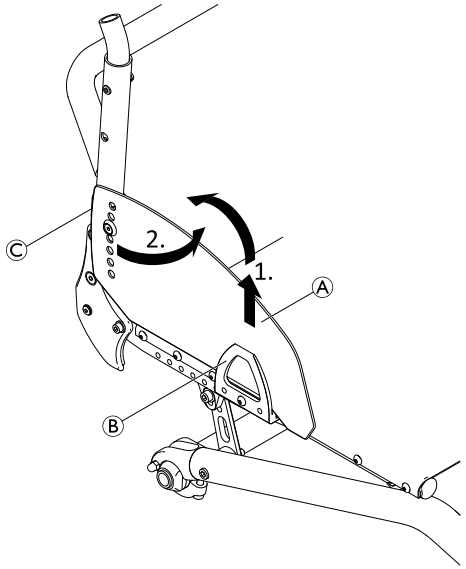
Regulowanie wysokości

1. Lekko poluzować śrubę dociskową Ⓐ na części zaciskowej Ⓑ.
2. Przesunąć część zaciskową w górę lub w dół na profilu Ⓒ na żądaną wysokość.
3. Ponownie dokręcić śrubę dociskową.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.6.4 Osłona ubrania

Aby ochronić ubranie, można zamontować osłonę.

Przed złożeniem tyłu wózka inwalidzkiego należy najpierw złożyć do wewnątrz na oparcie osłonę ubrania.

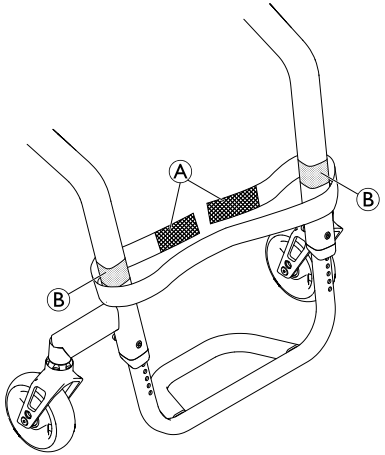


Składanie

1. Unieść z przodu osłonę ubrania Ⓐ z uchwytu Ⓑ i obrócić ją wokół przegubu Ⓒ do wewnątrz na oparcie.

3.7 Pasek mocujący podudzia

Do wózka inwalidzkiego można zamontowano pasek mocujący podudzia, który zapewnia lepsze ustawienie nóg użytkownika.



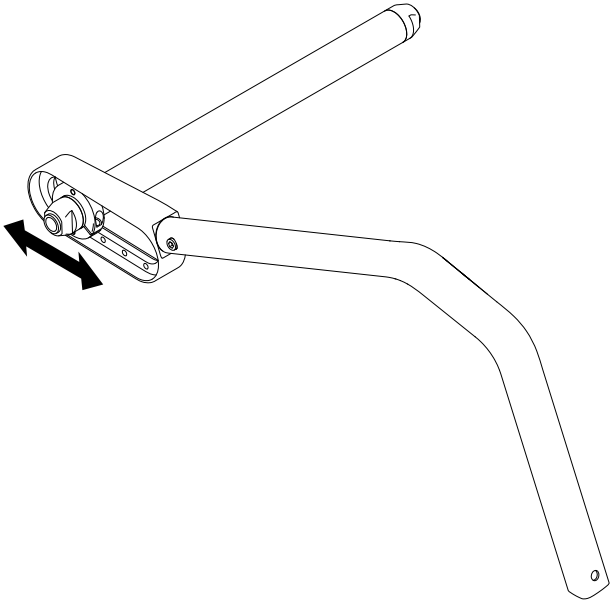
Montowanie/regulacja paska mocującego podudzia

1. Zamontować i regulować pasek mocujący podudzia Ⓐ wokół mocowań rzepów Ⓑ, które znajdują się na obu częściach ramy..

3.8 Przesuwanie tylnego koła

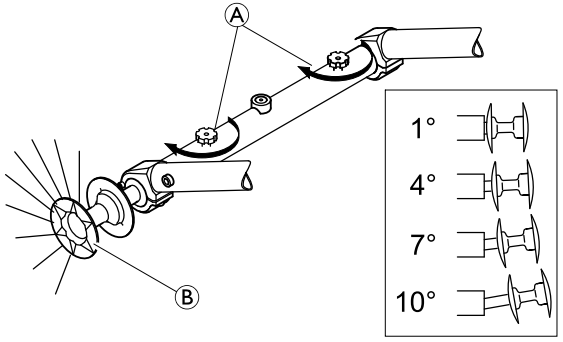
Wózek inwalidzki może być wyposażony w możliwość przesuwania tylnego koła. Przesuwanie tylnego koła umożliwia ustawienie go w innym położeniu i przez to poprawienie stabilności wózka pod względem wychylania. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

OSTRZEŻENIE!
– Jeżeli zainstalowano zabezpieczenia przed wywróceniem, należy sprawdzać ich ustawienia za każdym razem po zmianie pozycji tylnego koła i w razie potrzeby należy umożliwić ich regulację przez wykwalifikowanego technika.



3.9 Vario-Ax

Wózek inwalidzki może być wyposażony w oś Vario-Ax. Vario-Ax umożliwia zmianę kąta pochylenia kół.



Regulacja kąta pochylenia kół osi wózka inwalidzkiego Vario-Ax

WAŻNE!
– Nie dokręcać zbyt mocno śruby radełkowanej Ⓐ, aby nie uszkodzić jej mechanizmu.

WAŻNE!
– Zmiana pochylenia kół może osłabić lub w ogóle uniemożliwić działanie hamulca postojowego.

1. Poluzować śrubę radełkowaną Ⓐ na osi Vario-Ax.
2. Pociągnąć koło za piastę Ⓑ, aż do ustawienia żądanego kąta pochylenia.

3. Delikatne zatrzaśnięcie wskazuje, że piasta została ustawiona w jednym z czterech możliwych położeń.
4. Dokręcić ponownie śrubę radełkowaną Ⓐ.
5. Wykonać te same czynności po drugiej stronie.

3.10 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład nacisku na siedzisko, potrzebna jest odpowiednia poduszka.

UWAGA!
Ryzyko utraty stabilności
Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.
– Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.

Aby zapobiec ześlizgiwaniu się poduszki, należy zastosować poduszkę siedziska z podkładem antypoślizgowym lub taśmami mocującymi. Taśma mocująca na rzepy jest wstępnie zamocowana do pokrycia siedziska.

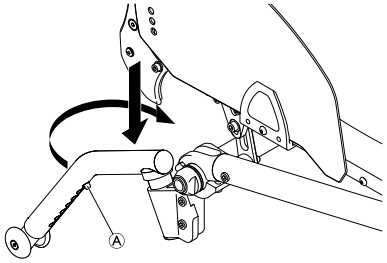
4 Elementy opcjonalne

4.1 Zabezpieczenie przed wywróceniem

Zabezpieczenie przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem do tyłu.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające zabezpieczenia przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się.
– Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie zabezpieczenia przed wywróceniem, a w razie konieczności zabezpieczenie przed wywróceniem powinno zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wykwalifikowanego technika.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.
– Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.



Aktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Popchnąć całkowicie do dołu zabezpieczenie przed wywróceniem wbrew oporowi sprężyny i obrócić je do tyłu o 90°, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wywrócenia się
Aktywowane zabezpieczenie przez wywróceniem może zahaczyć o stopień lub krawędź.
– Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika należy zawsze dezaktywować zabezpieczenie przed wywróceniem.

Dezaktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Popchnąć całkowicie do dołu zabezpieczenie przed wywróceniem wbrew oporowi sprężyny i obrócić je do wewnątrz o 90°, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

Ustawianie wysokości

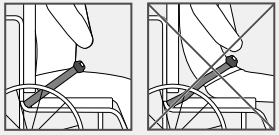
1. Nacisnąć bolec sprężynujący Ⓐ na zabezpieczeniu przed wywróceniem, a następnie ustawić jego wewnętrzną część w żądanej pozycji. Bolec sprężynujący powinien przejść przez najbliższy otwór.

Jeśli są konieczne dalsze regulacje w zakresie wysokości i/lub pozycji, należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika.

4.2 Pas zabezpieczający korpus

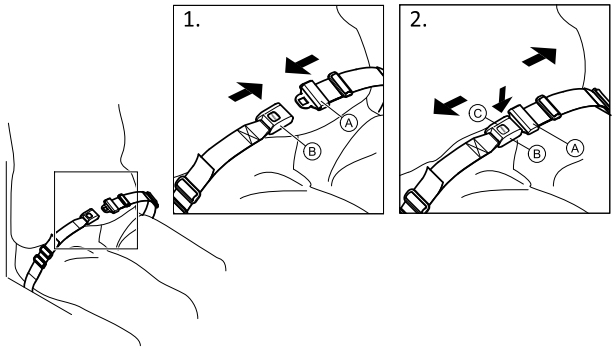
Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko poważnych obrażeń ciała / uduszenia się
Luźny pas może pozwolić użytkownikowi na zsunięcie się i stwarza ryzyko uduszenia się.
– Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez odpowiedzialnego specjalistę.
– Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
– Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i (lub) oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



OSTRZEŻENIE!
Ryzyko poważnych obrażeń ciała podczas transportu
W pojeździe użytkownik w swym wózku inwalidzkim jest zabezpieczony przez pas bezpieczeństwa (pas 3-punktowy). Pas zabezpieczający korpus nie jest wystarczający jako osobiste urządzenie zabezpieczające.
– Podczas transportowania użytkownika wózka inwalidzkiego w pojeździe pas zabezpieczający korpus należy stosować jako uzupełnienie, ale nie w zastępstwie 3-punktowego pasa bezpieczeństwa.

Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus

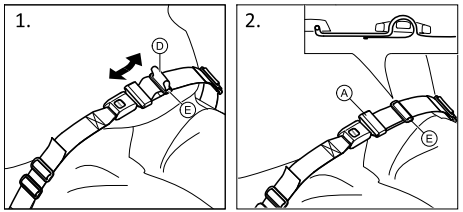


Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

1. Aby zapiąć, należy wcisnąć klamrę Ⓐ do sprzączki Ⓑ.
2. Aby rozpiąć, należy wcisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) Ⓒ i wyciągnąć klamrę Ⓐ ze sprzączki Ⓑ.

Regulacja długości

Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.

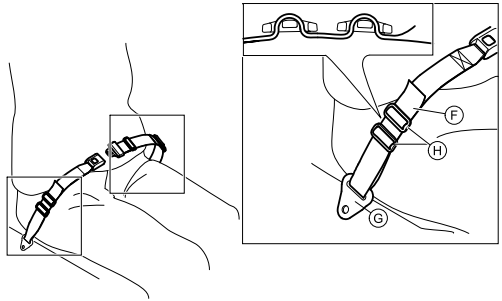


1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę Ⓓ.
2. Poprowadzić pętlę Ⓓ przez klamrę Ⓐ i plastikową sprzączkę Ⓔ, aż pętla będzie płaska.

Jeżeli ta regulacja nie jest wystarczająca, może być wymagane ponowne dopasowanie pasa zabezpieczającego korpus do mocowań.

Mocowanie pasa zabezpieczającego korpus do mocowań

UWAGA!
- Poprowadzić pętlę pasa przez obie plastikowe sprzączki, aby uniknąć poluzowania pasa.
- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnić się, że pasy nie zostaną uchwycone w szprychach tylnego koła.

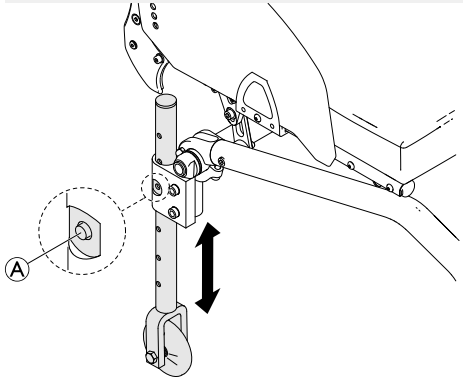


1. Poprowadzić pętlę Ⓕ przez mocowanie na wózku Ⓖ, a następnie przez OBIE plastikowe sprzączki Ⓗ.

4.3 Koła transportowe

Jeśli wózek inwalidzki jest zbyt szeroki do niektórych zastosowań, np. w pociągach i samolotach, wąskich przejściach czy drzwiach, można użyć kół transportowych.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poważnego wypadku
- W przypadku użycia kół transportowych hamulce postojowe nie będą działać oraz nie będzie możliwe kierowanie wózkiem za pomocą obręczy chwytnych.



Zmiana na koła transportowe

1. Obniżyć koła transportowe do położenia roboczego. W tym celu należy wcisnąć sworzeń Ⓐ tak, by możliwe było wysunięcie rurki w dół.
2. Wcisnąć drugi sworzeń.
3. Wysunąć rurkę jeszcze niżej, aż sworzeń zostanie osadzony w otworze.

4. Przysunąć wózek inwalidzki do stabilnego obiektu (rama drzwi, ciężki stół), który można wykorzystać jako podparcie, i mocno przytrzymać się go jedną ręką.
5. Przechylić wózek tak, by tylne koło po przeciwnej stronie uniosło się nad podłogę.

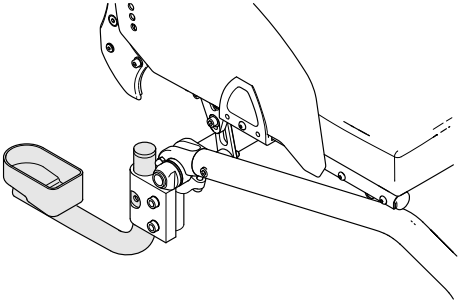
Przed zdjęciem tylnych kół odległość między obniżonymi kołami transportowymi a podłogą nie powinna być większa niż 2 cm.

6. Zdjąć tylne koło → *7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół, strona 45*.
7. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

Zmiana kół transportowych na tylne koła

1. Przysunąć wózek inwalidzki do stabilnego obiektu, który można wykorzystać jako podparcie, i mocno przytrzymać się go jedną ręką.
2. Przechylić wózek tak, by koło transportowe po przeciwnej stronie uniosło się nieco nad podłogę.
3. Założyć z powrotem tylne koło na wyjmowaną oś → *7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół, strona 45*.
4. Ustawić koła transportowe z powrotem w położeniu nieaktywnym.
5. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

4.4 Uchwyt na kulę



OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
– Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

WAŻNE!
Ryzyko uszkodzenia
– Nigdy nie należy stawać na uchwycie na kulę ani używać go jako pomoc zapobiegającą przewróceniu się.

1. Umieścić laskę w uchwycie.
2. Przymocować górną część laski do oparcia.

4.5 Zawieszenie

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała
Jeżeli zostanie zainstalowane zawieszenie, środek ciężkości wózka inwalidzkiego ulegnie zmianie i występuje większe ryzyko wywrócenia się do tyłu.
– Należy upewnić się, że błotnik jest prawidłowo wyregulowany, aby uniknąć uwięzienia palców między błotnikiem i tylnym kołem. W razie potrzeby należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
– Nigdy nie należy zmieniać ustawień zawieszenia. Regulacje należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu technikowi.

4.6 Pompka

Pompka jest wyposażona w uniwersalne przyłącze do wentyli.

1. Podnieść ochronę przyłącza zabezpieczającą przed kurzem.
2. Wcisnąć przyłącze na otwarty wentyl i napompować koło.

4.7 Oświetlenie odblaskowe

Przy tylnych kołach można umocować dwa reflektory.

5 Uruchomienie

5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA!
Ryzyko obrażeń ciała
– Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje; punkt *8.2 Harmonogram konserwacji, strona 47*.

Dostawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objaśni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników kół powinien przeprowadzić autoryzowany wykwalifikowany technik.

6 Jazda wózkiem inwalidzkim

6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo wypadku
Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.
– Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego
Używanie zbyt małych kółek samonastawnych może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.
– Kółka muszą być odpowiednie do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.

UWAGA!
Ryzyko zmiażdżenia
Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem lub hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.
– Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnych.

Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali

W niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

6.2 Hamowanie podczas użytkowania

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytną za pomocą dłoni.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Uruchomienie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.
– Nigdy nie należy uruchamiać hamulców postojowych podczas jazdy.

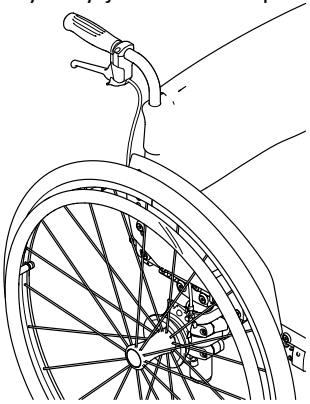
OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego
Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.
– Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony.
– Należy upewnić się, że opiekun przeszedł indywidualne szkolenie w zakresie przewozu osób na wózkach inwalidzkich.

UWAGA!
Ryzyko oparzeń dłoni
Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcze chwytne dużej ilości ciepła (szczególnie pierścienie typu Quaddro i Supergripp).
– Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcze chwytne i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

Hamowanie z pomocą opiekuna

Za pomocą hamulca uruchamianego przez opiekuna (hamulca bębnowego) można wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Hamulec opiekuna może być także używany jako hamulec postojowy.



1. Aby wyhamować, przyciągnąć dźwignię hamulca na rączce do pchania.
2. Aby użyć jako hamulca postojowego, przyciągnąć dźwignię hamulca, aż dźwignia bezpieczeństwa zablokuje się w odpowiedniej pozycji.
3. Aby zwolnić hamulec, przyciągnąć dźwignię hamulca i zwolnić dźwignię bezpieczeństwa znajdującą się pod dźwignią hamulca.

6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas przenoszenia na wózek.
– Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są wstanie wykonywać te czynności.
– Podczas przenoszenia należy starać się ustawiać możliwe jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
– Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.
– Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

UWAGA!
Po zwolnieniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.
– Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

WAŻNE!
Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.
– Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przysunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Położyć stopy na ziemi.
5. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
6. Powoli przesunąć się na fotel.

6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

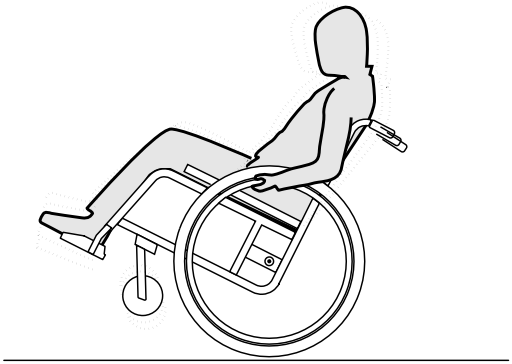
Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne.
Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wywrócenia się
Wózek inwalidzki może przewrócić się do tyłu, jeśli nie jest wyposażony w zabezpieczenie przed wywróceniem. Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.
– Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować zabezpieczenie przed wywróceniem.

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko wywrócenia się
Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.
– Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.

UWAGA!
Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.
– Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.

Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręcze chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

6.5 Pokonywanie stopni i uskoków

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo spadnięcia
Przy najeżdżaniu wózkiem na stopnie można stracić równowagę i się z nim przewrócić.
– Stopnie, takie jak krawężniki i uskoki, należy pokonywać powoli i ostrożnie.
– Nie należy wjeżdżać na stopnie wyższe niż 25 cm.

UWAGA!
Włączenie specjalnego urządzenia zapobiega wychyleniu się wózka do tyłu.
– Przed wjazdem na stopień należy to urządzenie wyłączyć.

Z osobą towarzyszącą



Zjeżdżanie ze stopnia

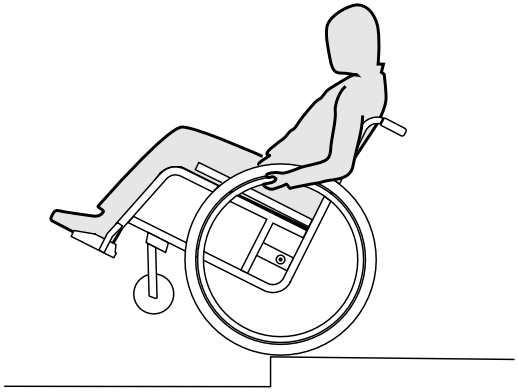
1. Podjechać wózkiem do krawędzi stopnia i chwycić pierścienie kół.
2. Osoba towarzysząca trzyma oba uchwyty do pchania, stawia nogę na urządzeniu wspomagającym przechylenie wózka (jeśli jest on w nie wyposażony) i odchyla wózek do tyłu, tak aby przednie koła podniosły się z ziemi.
3. Utrzymując wózek w tym położeniu, przesuwa go ostrożnie w dół stopnia, następnie odchyla do przodu, tak aby przednie koła ponownie dotknęły ziemi.

Wjeżdżanie na stopień w górę

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko poważnych obrażeń
Częste pokonywanie stopni i krawężników może spowodować wcześniejsze niż zakładane złamanie oparcia wózka spowodowane zużyciem. Użytkownik może wypaść z wózka inwalidzkiego.
– Przy pokonywaniu stopni lub krawężników należy zawsze używać wspornika zabezpieczającego przed wywróceniem.

1. Pojechać wózkiem tyłem do krawędzi stopnia.
2. Osoba towarzysząca przechyla wózek za pomocą uchwytów do pchania, tak aby przednie koła podniosły się z ziemi, i przeciąga tylne koła ponad krawędź stopnia na tyle, aby przednie koła można było ponownie postawić na ziemi.

Bez osoby towarzyszącej



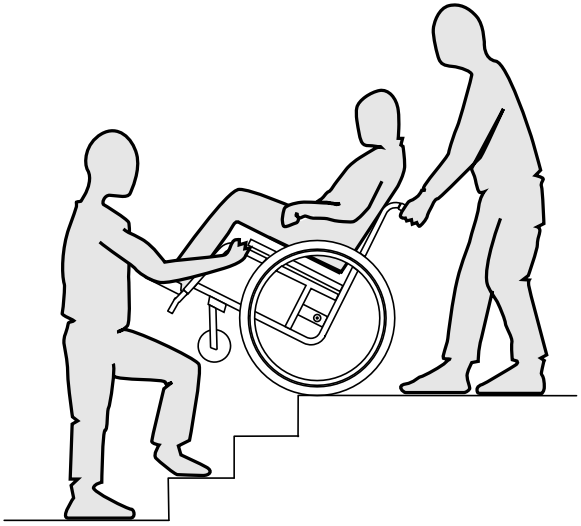
OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo wychylenia
Zjeżdżając ze stopnia bez pomocy osoby towarzyszącej, można, jeśli nie opanuje się wózka, wywrócić się do tyłu.
– Należy najpierw nauczyć się zjeżdżania ze stopnia przy pomocy osoby towarzyszącej.
– Należy nauczyć się balansować na tylnych kołach, *6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 32*.

Zjeżdżanie ze stopnia

1. Podjechać wózkiem do krawędzi stopnia, unieść przednie koła i utrzymać w tym położeniu równowagę.
2. Przetoczyć powoli oba tylne koła ponad krawędzią stopnia. Trzymać cały czas mocno pierścienie kół, dopóki przednie koła nie dotkną ponownie ziemi.

6.6 Pokonywanie schodów

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo spadnięcia
Przy wjeżdżaniu wózkiem na schody można stracić równowagę i spaść z nim.
– Schody o więcej niż jednym stopniu należy zasadniczo pokonywać przy pomocy dwóch osób.



1. Na schody można wjechać, pokonując stopień po stopniu tak, jak opisano powyżej. Jedna z osób towarzyszących stoi przy tym z tyłu wózka i trzyma go za uchwyty do pchania. Druga obejmuje stałą część przedniej ramy i zabezpiecza wózek od przodu.

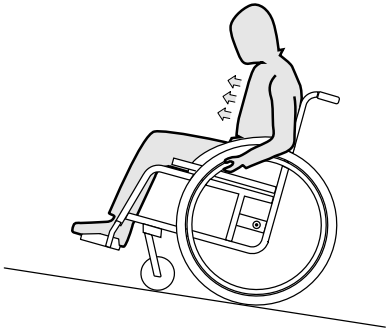
6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim
Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.
- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.

UWAGA!
Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnych, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.
- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

Wjeżdżanie na pochyłości

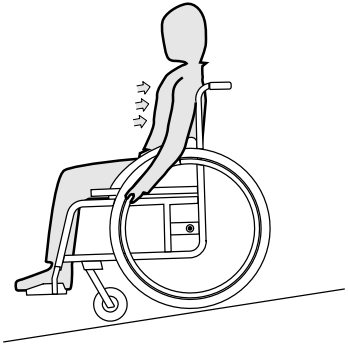
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprawić wózek w ruch.

Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytnym przesuwać się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.

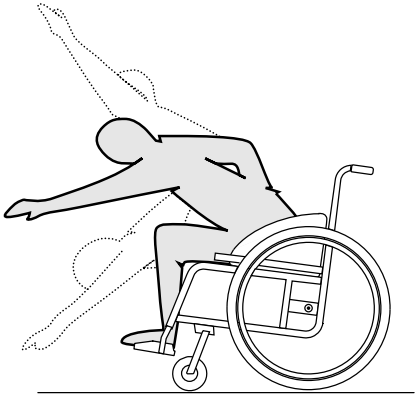
UWAGA!
Ryzyko oparzeń dłoni
Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcze chwytne dużej ilości ciepła.
– Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

6.8 Zachowywanie stabilności i równowagi podczas siedzenia

Niektóre czynności i działania w życiu codziennym wymagają wychylania się z wózka inwalidzkiego do przodu, na bok lub do tyłu. Ma to znaczny wpływ na stabilność wózka. Aby zawsze zachować równowagę, należy zwracać uwagę na następujące zasady:

Pochylanie się do przodu

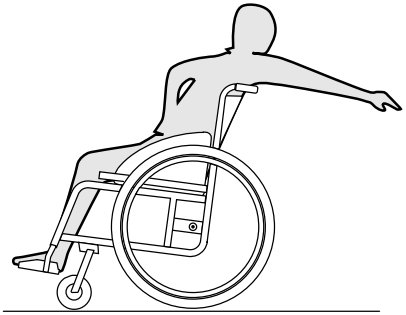
OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo nadmiernego wychylenia.
Przy pochylaniu się z wózka do przodu można z niego wypaść.
– Nie należy wychylać się z wózka za daleko do przodu ani przesuwać się do przodu, aby sięgnąć po jakiś przedmiot.
– Nie pochylać się między kolanami do przodu, aby podnieść coś z ziemi.



1. Ustawić przednie koła do przodu. (Podjechać w tym celu wózkiem nieco do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnąć oba hamulce postojowe.
3. Wychylić się do przodu na tyle, aby górna część ciała pozostała nad przednimi kołami.

Sięganie do tyłu

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo nadmiernego wychylenia
Przy nadmiernym pochyleniu się z wózka do tyłu można się z nim przewrócić.
– Nie pochylać się ponad tylnym oparciem.
– Należy stosować urządzenie zabezpieczające wózek przed wychyleniem.



1. Ustawić przednie koła do przodu. (Podjechać w tym celu wózkiem nieco do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie zaciągać hamulców postojowych.
3. Sięgać do tyłu na tyle, ile można bez zmiany pozycji siedzenia.

6.9 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich pasami bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu
Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia pleców musi wynosić przynajmniej 400 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare lub swoim dostawcą.

OSTRZEŻENIE!
Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka inwalidzkiego w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).
– Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
– Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.

OSTRZEŻENIE!
Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).
– Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.

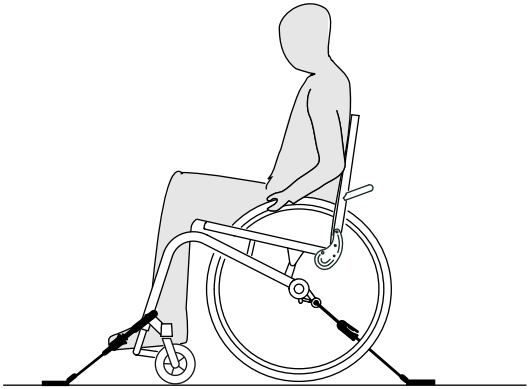
OSTRZEŻENIE!
– Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.
– Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.

OSTRZEŻENIE!
– Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone, a hamulce postojowe są w pełni sprawne.
– Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów z hamulcami spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.

OSTRZEŻENIE!
W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.
– Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
– Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez dostawcę.

WAŻNE!
Zaleca się odbycie szkolenia dotyczącego prawidłowego stosowania systemu zabezpieczającego.
– Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
– W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.

Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego



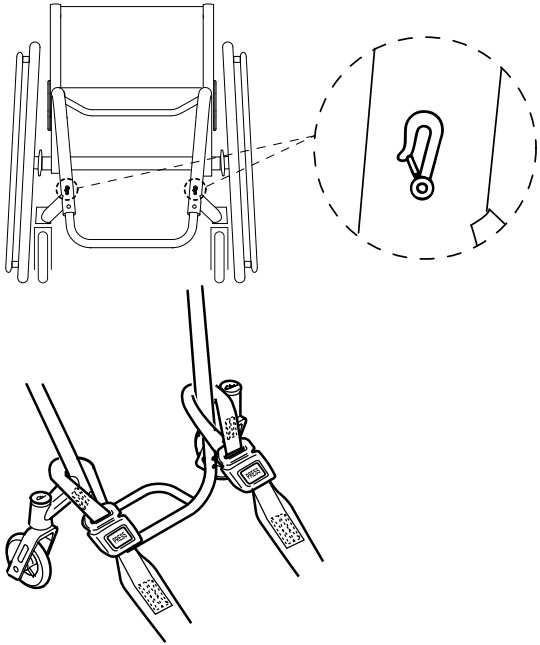
OSTRZEŻENIE!
– Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
– Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
– Należy aktywować zabezpieczenie przed wywróceniem (jeśli jest zainstalowane).

Pozycje do mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami haków zatrzaskowych (patrz ilustracje poniżej

i punkt *2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 9*).

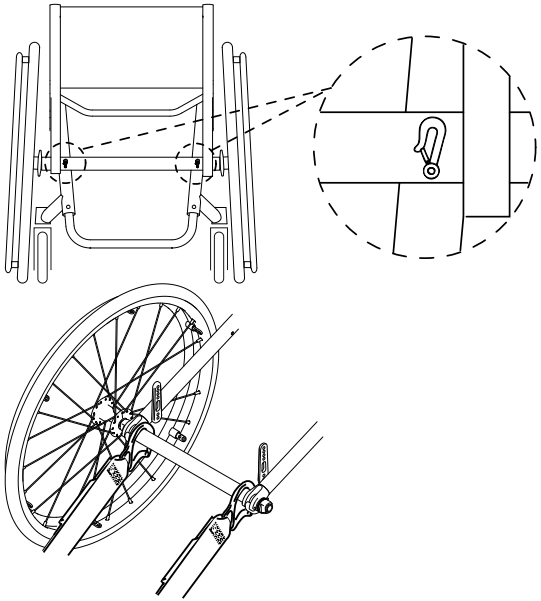
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

Przednie pozycje do mocowania pasów



1. Przyczepić przednie pasy nad wspornikami kół zgodnie z dwoma ilustracjami powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie wyregulować hamulce postojowe.

Tylne pozycje do mocowania haków zatrzaskowych

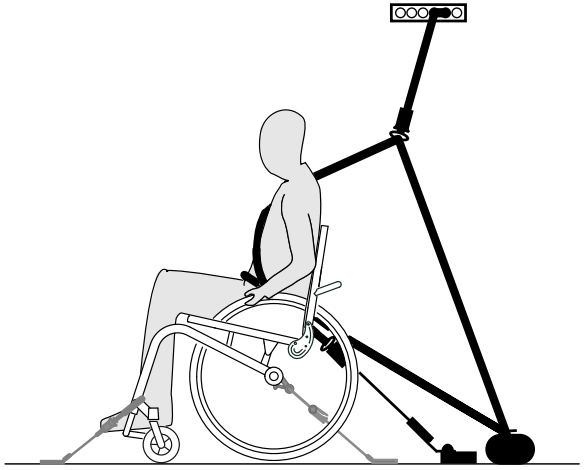


1. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
2. Zacisnąć pasy.

WAŻNE!
– Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

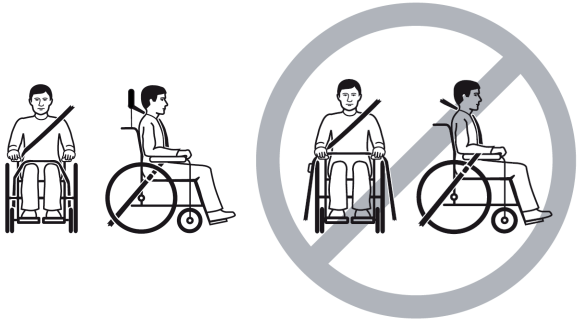
WAŻNE!
– Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
– Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

Zapinanie 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera



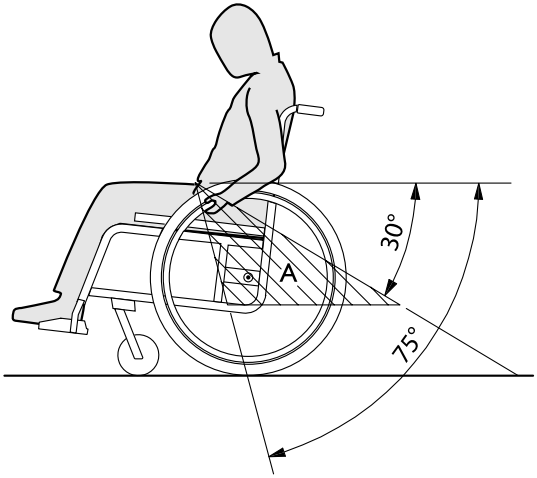
WAŻNE!
W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.

OSTRZEŻENIE!
- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera jest możliwie ciasno dopasowany do użytkownika i nie powoduje uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie przeszkadzają ścisłemu przyleganiu pasów 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że między użytkownikiem a punktem mocującym pasa nie znajdują się żadne przeszkody, np. części pojazdu, wózka inwalidzkiego lub siedzenia.
- Należy się upewnić, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie dosięgnąć mechanizmu zwalniającego.



1. Zamocować 3-punktowy system zabezpieczający pasażera zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do tego systemu.

WAŻNE!
- Należy umieścić pas biodrowy 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera nisko w poprzek miednicy, tak aby kąt pasa biodrowego znalazł się w zalecanej strefie (A), w przedziale od 30° do 75° względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.


30°
A
75°

7 Transport

7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego
W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
– Podczas przewożenia wózka inwalidzkiego należy zawsze odkręcać tylne koła.
– Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.

WAŻNE!
Nadmierne zużycie i kontakt z powierzchniami ciernymi mogą wpłynąć na odporność części przenoszących obciążenia.
– Wózka bez zamontowanych kółek nie należy ciągnąć po powierzchniach ciernych (na przykład po asfalcie).

7.2 Składanie/rozkładanie oparcia

Składanie oparcia

1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Delikatnie podnieść i złożyć do wewnątrz osłonę ubrania po obu stronach, jeśli jest założona.
3. Pociągnąć sznur znajdujący się z tyłu wózka i złożyć oparcie do przodu, aż się zatrzaśnie.
4. Wózek można teraz podnieść za klamrę oparcia.

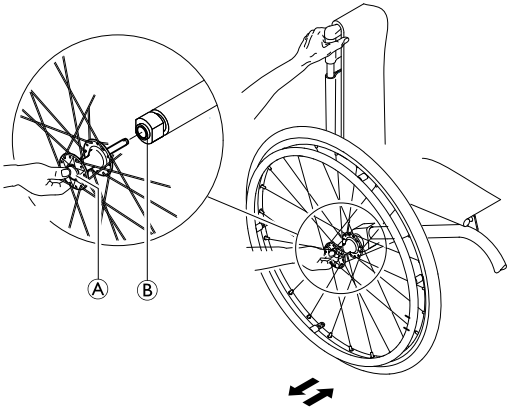
Rozkładanie oparcia pleców

WAŻNE!
– Rozkładając wózek inwalidzki nie należy ciągnąć za klamrę oparcia, jeśli przedtem nie uwolniło się go za pomocą sznura.
– Przed ponownym użyciem wózka należy sprawdzić, czy oparcie zatrzasnęło się całkowicie w ramie.

1. Pociągnąć sznur znajdujący się z tyłu wózka.
2. Pociągnąć oparcie do tyłu za pomocą klamry, aż rury oparcia zatrzasną się po obu stronach ramy.
3. Rozłożyć z powrotem po obu stronach osłonę ubrania.

7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przewrócenia się
Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.
– Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



Zdejmowanie tylnych kół

1. Wyłączyć blokady kółek.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk Ⓐ zdejmowanej osi. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei Ⓑ.

Instalowanie tylnych kół

1. Wyłączyć blokady kółek.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk Ⓐ zdejmowanej osi.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei Ⓑ aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.

8 Konserwacja

8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!
Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu. Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.
– Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.

8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli i czynności konserwacyjnych.

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół	x		
Sprawdzanie regulacji łączenia oparcia	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Kontrola wzrokowa		x	
Sprawdzanie kółek samonastawnych		x	
Sprawdzanie śrub		x	
Sprawdzanie szprych		x	
Sprawdzanie hamulców postojowych		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez dostawcę			x

Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Sprawdzić ciśnienie w oponach.

   Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale „Opony”.

2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Pociągnąć tylne koło, aby sprawdzić, czy wyjmowana oś jest prawidłowo usadowiona. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, dostawca powinien ponownie zamontować oś.

Sprawdzenie regulacji łączenia oparcia

1. Usiąść w wózku i oprzeć się plecami na oparciu. Oparcie musi być prawidłowo zamocowane.
2. Pociągnąć linkę zwalniającą. Bolce muszą swobodnie poruszać się po obu stronach. W przeciwnym wypadku łączenie oparcia musi ponownie wyregulować dostawca.

Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.

WAŻNE!
- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić dostawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus musi wymienić dostawca.
- Pasy zabezpieczające korpus zawsze musi montować dostawca.

Kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obluzowanych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy zlecić dostawcy natychmiastowe sprawdzenie wózka.

Kontrola kółek samonastawnych

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z łożysk kółek samonastawnych.
3. Wadliwe lub zużyte kółka samonastawne muszą być wymieniane przez dostawcę.

Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić mocowanie śrub (podnóżków, pokrycia siedziska, boków, oparcia pleców, ramy, modułu siedziska).
2. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza dynamometrycznego. W tym celu należy zapoznać się z treścią instrukcją serwisowania dostępną na stronie internetowej www.kuschall.com.

WAŻNE!
Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.
- Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić dostawca.

Sprawdzanie napięcia szprych

Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.

1. Poluzowane lub uszkodzone szprychy muszą być dokręcone przez autoryzowanego sprzedawcę.

Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec postojowy jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca postojowego po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić dostawcy prawidłowe wyregulowanie hamulców postojowych.

WAŻNE!
Hamulce postojowe należy ponownie wyregulować po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu

WAŻNE!
Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.
– W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez dostawcę.

Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego, patrz *11.2 Opony, strona 57*. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.

Części zamienne

Wszystkie części zamienne można nabyć u dostawcy wózka inwalidzkiego.

8.3 Czyszczenie i dezynfekcja

8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

UWAGA!
Ryzyko zanieczyszczenia
– Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.

WAŻNE!
Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.
– Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, nie wchodzić w interakcje i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
– Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
– Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
– Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.

W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

8.3.2 Odstępy czyszczenia

WAŻNE!
Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.
Czyścić i dezynfekować produkt
– regularnie podczas jego stosowania,
– przed i po każdej procedurze serwisowej,
– gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi,
– przed użyciem przez nowego użytkownika.

8.3.3 Czyszczenie

WAŻNE!
– Produktu nie wolno czyścić w automatycznych myjniach, przy użyciu urządzeń wysokociśnieniowych lub pary.

WAŻNE!
Brud, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.
– Wózek inwalidzki może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
– Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć całe zainstalowane wyposażenie opcjonalne (jedynie wyposażenie opcjonalne, które nie wymaga narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Spłukać części ciepłą wodą.
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.

Do usuwania przetarć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.

8.3.4 Dezynfekcja

Informacje na temat zalecanych metod i środków dezynfekujących można znaleźć pod adresem https://vah-online.de/en/for-users.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

9.1 Przechowywanie

WAŻNE!
Ryzyko uszkodzenia produktu
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w rozdziale *11.4 Warunki otoczenia, strona 58*.

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w rozdziale *8 Konserwacja, strona 47*.

9.2 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Przegląd
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera *8 Konserwacja, strona 47* i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

9.3 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

10 Rozwiązywanie problemów

10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek.

Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zalecane jest przeprowadzanie *wszystkich* regulacji przez wykwalifikowanego technika.

UWAGA!
– W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

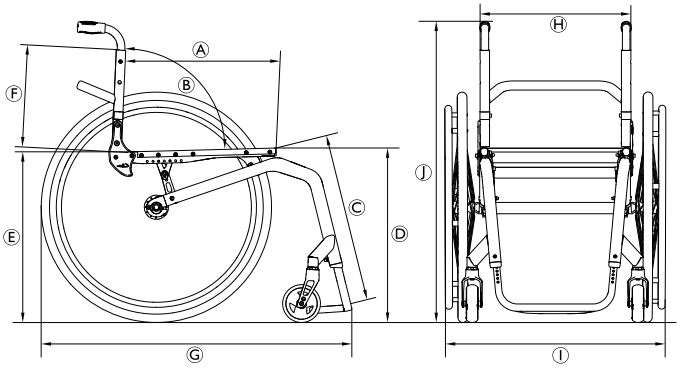
10.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → *11.2 Opony, strona 57*
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymienić uszkodzone szprychy → wykwalifikowany technik
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik
	Wsporniki przednich kół nie są prawidłowo ustawione	Prawidłowo ustawić i wyregulować wspornik przedniego koła → wykwalifikowany technik
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk przednich kół	Wyczyścić lub wymienić łożyska → wykwalifikowany technik
	Tylne koła są ustawione niezgodnie z torem jazdy	Zmienić tor jazdy → wykwalifikowany technik
	Przednie koła nie są ustawione na tej samej wysokości	Ustawić przednie koła tak, by dotykały podłogi w tym samym momencie → wykwalifikowany technik
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
Nie można poprawnie wprowadzić wyjmowanych osi	Zabrudzenie wyjmowanych osi	Wyczyścić wyjmowane osie
	Nieprawidłowe wyrównanie wyjmowanych osi	Wyregulować wyjmowane osie → wykwalifikowany technik

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców postojowych	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach, → *11.2 Opony, strona 57*
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca postojowego	Skorygować ustawienie hamulca postojowego → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach Przebita opona	Skorygować ciśnienie w oponach lub wymienić dętkę w oponie → *11.2 Opony, strona 57*
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równolegle → wykwalifikowany technik
Przednie koła chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe naprężenie w bloku łożyska przedniego koła	Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska→ wykwalifikowany technik
	Przednie koła zużyły się i ich powierzchnia jest gładka	Zmienić przednie koła → wykwalifikowany technik
Przednie koło jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić lub wymienić łożyska → wykwalifikowany technik

11 Dane Techniczne

11.1 Wymiary i masa



Ⓐ	Głębokość siedziska	350 – 525 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓑ	Kąt pochylenia oparcia	74°/78°/82°/86°/90°/94°
Ⓒ	Odległość siedzisko – podnóżek	290 – 480 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓓ	Przednia wysokość od siedziska do podłoża	450 – 520 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓔ	Tylna wysokość od siedziska do podłoża	390 – 490 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓕ	Wysokość oparcia pleców	270 – 480 mm, w odstępach co 15 mm
Ⓖ	Długość całkowita wraz z podparciem nóg	kąt ramy 75°: ok. 830 mm kąt ramy 90°: ok. 760 mm
Ⓗ	Szerokość siedziska	320 – 500 mm, w odstępach co 20 mm
Ⓘ	Szerokość całkowita	ok. 490 – 805 mm
Ⓙ	Wysokość całkowita	ok. 650 – 1200 mm
	Wysokość po złożeniu	ok. 600 – 710 mm
	Masa całkowita	ok. 7.9 kg
	Masa najcięższej części	5.3 kg

	Stateczność statyczna podczas zjeżdżania z pochyłości	20°
	Stateczność statyczna podczas wjeżdżania na pochyłość	7°
	Stateczność statyczna na boki	20°
	Kąt płaski siedziska	0° – 20°
	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	55° – 115° mm, w odstępach co 10 mm
	Odległość podłokietnika od siedziska	120 – 280 mm
	Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	220 – 330 mm
	Średnica obręczy chwytnej	ok. 520 – 580 mm
	Ułożenie osi w poziomie	ok. –20 rozdział +140 mm
	Maksymalna masa użytkownika	130 kg 100 kg z opcją zawieszenia

* Podczas stosowania z innym urządzeniem należy się upewnić, że jest to dozwolone przez firmę Invacare. Jeśli tak, należy sprawdzić wszystkie ograniczenia zawarte w obu instrukcjach obsługi, zwłaszcza dotyczące maksymalnej wagi użytkownika.

11.2 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony.

Poniższa tabela służy do celów poglądowych. Jeśli opona różni się od wyszczególnionych na poniższej liście, należy sprawdzić oznaczenie z boku opony (często podana jest tam wartość ciśnienia maksymalnego).

Opona	**Maks. ciśnienie**		
Opona profilowana	7 barów	700 kPa	101 psi
Schwalbe Marathon Plus	10 barów	1000 kPa	145 psi
Schwalbe One	10 barów	1000 kPa	145 psi
Schwalbe Rightrun	10 barów	1000 kPa	145 psi

ⓘ Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.

ⓘ W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.

ⓘ Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.

UWAGA!
– Ciśnienie powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić prawidłowe działanie hamulców postojowych i ułatwić przemieszczanie wózka.

11.3 Materiały

Elementy składowe wykorzystane do produkcji wózków inwalidzkich Küschall® zawierają następujące materiały:

Rurki ramy	Aluminium
Rurki oparcia pleców	Aluminium /tytan
Tuleja osi	Aluminium/włókno węglowe
Pokrycie siedziska/pokrycie oparcia pleców	PA/PE/PCV
Rączki do pchania	Aluminium / TPE
Osłona ubrania/błotnik	Włókno węglowe lub tworzywo sztuczne
Widelce kółek samonastawnych	Aluminium
Rurka podnóżka	Aluminium / tytan
Stopień podnóżka	Włókno węglowe lub tworzywo sztuczne
Wsporniki/wyposażenie dodatkowe	Stal/aluminium
Śruby i sworznie	Stal

Wszystkie elementy mają pokrycie ochronne lub są odporne na korozję.

11.4 Warunki otoczenia

	Przechowywanie i transport	Podczas pracy
Temperatura	od -20°C do 40°C	
Wilgotność względna	od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji	
Ciśnienie atmosferyczne	Od 800 hPa do 1060 hPa	

Notatki

Invacare distributors

Eastern Europe, Middle East & CIS:
Invacare EU Export
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica / Germany
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
webinfo-eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F–37230 Fondettes
France

1659242-A 2019-10-03



Making Life's Experiences Possible®

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD